

法規名稱：AGREEMENT ON SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY, TAIWAN AND THE CZECH ACADEMY OF SCIENCES

簽訂日期：民國 105 年 07 月 12 日

生效日期：民國 105 年 07 月 12 日

Preamble

The Ministry of Science and Technology, Taiwan (MOST) and the Czech Academy of Sciences (CAS), hereinafter referred to as Parties, recognizing the importance of international scientific cooperation have concluded the following Agreement on Scientific Cooperation (Agreement) with the objective to promote and develop the possibilities of scientific cooperation of researchers in both countries.

Article I

Objectives and Forms of Cooperation

The Agreement shall serve as a basis for the promotion and support of scientific cooperation between the Parties in all fields of their competence, and in accordance with valid national legislation.

The prospective cooperation under the Agreement shall be realized in the form of Joint Research Projects; a project based support of exchange of researchers and research. Joint Research Projects shall be carried out by research teams from both Parties. Financial support of mobility shall be provided for visits of the research team members along with a contribution to the research expenses.

Other cooperation activities which may include actions conducive to mutual exchange of information and knowledge transfer, networking and promotion of excellence, and other may be decided upon mutual agreement of the Parties.

All cooperation activities shall be based upon the principle of reciprocity for the mutual benefit of both Parties. The exact definition and detailed conditions of individual cooperation activities shall be specified in the Protocol, which is an integral part of the Agreement.

Article II

Implementation

1. Cooperation shall be executed through the international cooperation units of the Parties.

2. Financial support shall be provided under conditions specified under the Agreement unless situations, such as budget cuts or limited budget drawing as a result of provisional arrangements, occur.
3. Details of implementation of the Agreement shall be determined in the Protocol. Conditions defined in the Protocol shall specify the call for proposals, schedule, selection process, financial conditions and other details of implementation.
4. The course of cooperation shall be regularly reviewed.
5. The Parties commit to solve any differences which may arise during the implementation of the Agreement by means of negotiation or exchange of correspondence between the Parties.

Article III

Protection of Intellectual Property Rights and Confidentiality

Both Parties agree to share the intellectual property rights that may result from the cooperation under the Agreement in an effective and equal way. If necessary the cooperating institutions shall sign a separate agreement to set out specific provisions regarding this matter.

Neither Party may disclose to any third person any confidential or business information which may arise from the cooperation under the Agreement without prior written consent of the other Party. Such obligation shall not be governed by the duration of the Agreement.

Article IV

Final provisions

1. The Agreement shall enter into force upon its signature by the Parties. It shall remain valid for a period of five (5) years, after which it shall be automatically renewed for subsequent periods of five (5) years unless a written notice of termination has been given by either Party at least six (6) months prior to its renewal.
2. The agreement of 24 September 1993 between the Parties shall terminate by the day of signature of this Agreement. Termination of the agreement of 24 September 1993 shall not affect running cooperation activities, which shall be accomplished as planned in the protocol of 11 April 2016 between the Parties.
3. The termination of the Agreement shall not affect the ongoing or approved activities under the terms of the Agreement.
4. The Agreement can be modified and amended on the basis of the mutual consent of both Parties made in written form.

5. The Agreement was signed in two original copies in English, both texts being equally valid and authoritative. Each Party shall obtain one copy.

On behalf of the
Ministry of Science and
Technology, Taiwan

On behalf of the
Czech Academy of
Sciences

Professor Mi-Ching Tsai
Vice Minister

Professor Jiri Drahos
President

In Prague on 29 June 2016

In Prague on 29 June 2016

PROTOCOL TO THE AGREEMENT ON SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN
MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY, TAIWAN AND THE CZECH ACADEMY
OF SCIENCES FOR THE PERIOD 2017 - 2018

Signed on June 29, 2016

Signed on July 12, 2016

Entered into force on July 12, 2016

Preamble

The Ministry of Science and Technology, Taiwan (MOST) and the Czech Academy of Sciences (CAS), hereinafter referred to as Parties, in compliance with article II of the Agreement on Scientific Cooperation signed on 29 June 2016, agree upon the following Protocol to the Agreement, hereinafter referred to as the Protocol.

Article I

Objectives and forms of cooperation

1. The Protocol has been signed in order to specify the terms of the implementation of the Agreement between the Parties for cooperation activities performed in the period 2017 - 2018.
2. The cooperation shall be carried out in the form of joint research projects.

Article II

Joint research projects

1. The aims of the joint research projects are:
 - Improvement of scientific cooperation between both countries;
 - Stimulation of involvement of young researchers and PhD students;

- Support of research teams aspiring to cooperate on large international projects in the future;
 - Enabling the use of methodology, infrastructure and equipment for the mutual benefit of both institutions.
2. The Parties agree that up to three (3) two-year joint research projects shall be approved within each call. Approved projects shall be listed in the Annex which is an integral part of the Protocol.
 3. Eligible for project proposal submission are:
 - on the Czech side, employees of the institutes of the CAS;
 - on the Taiwanese side, applicants approved by MOST.
 4. Evaluation and selection:
 - Project proposals shall be submitted to both Parties.
 - At the national level, each Party evaluates submitted proposals based on its internal rules and prepares a ranking list.
 - At the international level, both Parties shall mutually approve a list of submitted proposals, exchange their ranking lists, merge them, negotiate the final ranking and approve the proposals selected for funding. Total number of projects approved for funding is dependent on the financial possibilities of both partner organizations.
 5. Implementation of approved joint research projects:
 - The projects shall be realised according to the internal procedures of both Parties.
 - Changes in the research teams, etc.: the national principal investigator shall submit the request for change to the national contact person who shall notify the national principal investigator and the national contact person of the other Party of the change approval.
 - Annual and final reports shall be submitted by 31 January of the following year.
 6. The call for proposals, schedule and other details of implementation shall be agreed upon by both Parties.

Article III

Financial Provisions

1. Financial contributions shall be calculated and provided in compliance with the valid national legislation and internal regulations of the Parties.
2. CAS funding regulations:
 - The maximum financial contribution for Czech researchers is 300,000 CZK per project per year.
 - Eligible costs are:
 - Mobility costs (min. 50%): travel, living expenses;
 - Research costs (min. 30%): consumables, services, small equipment, and networking.
 - Non-eligible costs are: personnel, large equipment

- (exceeding 40,000 CZK), overheads.
- The ratio between mobility and research costs shall be maintained on the project level as well as yearly. Transferring financial contributions between these two categories is allowed if the minimal ratio for both categories is maintained.
 - The course of project implementation shall be monitored through annual and final reports including use of financial means and justification of costs and transfers between categories. There are no eligible indirect costs.
3. MOST funding regulations:
- To apply for MOST international cooperation projects, applicants must conform to principal investigator qualifications of General Research Project.
 - According to MOST internal rules, applicants, whose durations of international cooperation projects with European countries overlapping are not eligible.
 - The maximum financial contribution for Taiwanese researchers is NT\$ 240.000 per project per year.
 - Eligible costs are: mobility costs, namely living allowance, transportation, insurance
 - Non-eligible costs are: personnel, material expenses, computer application
 - The course of project implementation will be monitored through annual and final reports including use of financial means and justification of costs and transfers between categories. There are no eligible indirect costs.

Article V

Final provisions

1. The Protocol shall come into force upon the signature of both Parties and shall remain valid until 31 December 2018. The implementation of the Protocol shall not be affected by the termination of the Agreement.
2. The Protocol can be amended based on the mutual consent of the Parties made in written form.
3. The Protocol is signed in two identical copies in English with the same validity and each Party shall obtain one copy.

On behalf of the
Ministry of Science
and Technology,
Taiwan

Dr. Shyh-Jye Jerry Jou

Director General,

On behalf of the
Czech Academy of
Sciences

Dr. Hana Sychrova

President of the

Department
of International
Cooperation & Science
Education, MOST

In Taipei
on 12 July 2016.

Council for
International Affairs,
CAS

In Prague
on 29 June 2016.